

《雜阿含經論會編》(中)¹

雜因誦·因緣相應·第 22-78 經²

溫宗堃 敬編

經 22 (343)³【觸緣】

◎此經敘說外道問尊者浮彌佛陀對苦樂的看法，浮彌尊者指出佛說苦樂乃依緣而生，非自作、非他作、非自他作，也非無因作。浮彌尊者諮詢舍利弗尊者對此回答的看法，舍利弗認可且進一步指出「苦樂」因「觸」而生。佛陀從阿難得知舍利弗二人的對話，認可他們的說法。

△《佛光雜阿含》(二)，頁 585，註 5，巴利文之譯語，有誤。參見 CDB 747 n.72。

經 23 (344)【見圓滿】

◎此經敘述尊者摩訶拘絺羅一再請問尊者舍利弗「正見具足、成就正見」的意涵。舍利弗也能一再以不同的方式予以回答。

◎《雜》《相》對照

p.49 多聞聖弟子，於此法律，成就何法，名為〔正〕見具足，直見成就，成就於佛不壞淨，來入正法，得此正法，悟此正法。

M I 46: Kittāvatā nu kho, āvuso, ariyasāvako sammāditthi hoti, ujugatāssa ditthi, dhamme aveccappasādena samannāgato, āgato imam saddhamman”ti?

△《佛光雜阿含》(二)，頁 595，註 6，巴利文之譯語，有誤。

經 24 (345)【實】【解】

◎舍利弗尊者回答佛陀所問《經集·彼岸品》偈頌裡「學」與「法數」(無學)的涵意。佛陀讚嘆舍利弗「善入法界」所以能廣解

◎《雜》《相》對照

若得諸法數 ye ca saṅkhātadhammāse,⁴

若復種種學 ye ca sekkhā puthū idha

具威儀及行 tesam me nipako iriyam,

為我分別說 puṭṭho pabrūhi mārisā”ti.

△《雜》法數=《瑜伽》(思)擇法，無學；《雜》學 = 《瑜伽》有學

△ 巴利文意，可見《佛光雜阿含》(二)，頁 595，註 1-4。

◎難解之句(需參考《相》)

p.53 佛言：「真實，舍利弗」！舍利弗白佛言：「真實，世尊！」「世尊！比丘真實者，厭，離欲，滅盡向一。」

¹ 印順法師著，1994，《雜阿含經論會編》，1983年初版，新竹：正聞出版社。

² 印順法師所編《雜阿含經·因緣相應》之經數次第。

³ 「經 22 (343)」：“22”表《雜阿含經論會編·因緣相應》22 經；“(343)”表《大正藏·雜阿含經》之經數。以下類同。

⁴ Sankhāta [pp. of sankhāyati] agreed on, reckoned; (--°) so-called, named. --dhamma one who has examined or recognized the dhamma ("they who have mastered well the truth of things" K.S. II.36), an Ep. of the arahant.

S II 48: “Bhūtamidanti, sārīputta, passas’”ti? Bhūtamidanti, bhante, yathābhūtaṃ sammappaññāya passati. Bhūtamidanti yathābhūtaṃ sammappaññāya disvā bhūtaṃ nibbidāya virāgāya nirodhāya paṭipanno hoti.

(CDB 566: Sariputta, do you see: ‘This has come to be’? Venerable sir, one sees as it really is with correct wisdom: ‘This has come to be,’ one is practicing for the purpose of revulsion towards what has come to be, for its fading away and cessation.)

△ 《佛光雜阿含》(二)，頁 595，註 6，巴利譯語「已見真實者，有向厭、離欲、滅盡」??

△ 《相註》：舍利弗猶豫應以蘊或處或界或緣起來回答。當佛說「bhūta」(實 = what has come to be)⁵時，舍利弗了知應以「五蘊」回答。與《雜》有幾分相似。

⊙難解之句(需參考《相》)

p.53 食集生，彼比丘以食故，生厭，離欲，滅盡向。彼食滅是真實滅，覺知已，彼比丘厭，離欲，滅盡向，是名為學。

S II 48: ‘Tadāhārasambhavan’ti ⁶ yathābhūtaṃ sammappaññāya passati. ‘Tadāhārasambhavan’ti yathābhūtaṃ sammappaññāya disvā āhārasambhavassa nibbidāya virāgāya nirodhāya paṭipanno hoti. ‘Tadāhāranirodhā yaṃ bhūtaṃ taṃ nirodhadhamman’ti yathābhūtaṃ sammappaññāya passati. ‘Tadāhāranirodhā yaṃ bhūtaṃ taṃ nirodhadhamman’ti yathābhūtaṃ disvā nirodhadhammassa nibbidāya virāgāya nirodhāya paṭipanno hoti. evaṃ kho, bhante, sekkho hoti.

(CDB 566: origination through nutriment.....with the cessation of the nutriment.....)

經 25 (346) 【不愛樂】

⊙此經敘述出離老病死的層層因緣：慚、愧→不放逸→恭敬、順語、親近善知識→樂見聖賢，樂聞正法，不求人短→信、順語、精進→住律儀，學戒→不失念，正知，住不亂心→正思惟，習近正道，心不懈怠→斷三結→斷三毒→斷老病死。

⊙《雜》《增支》一致

p.56 以三法不斷故，不堪能離老，病，死。何等為三？

Tayo me, bhikkhave, dhamme appahāya abhabbo jātiṃ pahātuṃ jaraṃ pahātuṃ maraṇaṃ pahātuṃ. Katame tayo?

經 26 (347) 【法住智】

⊙此經敘述外道須深為盜法而於佛教出家，聽聞比丘自記證阿羅漢而未證禪那，心有不解故請佛解說。佛陀說彼阿羅漢「先知法住，後知涅槃」故心善解脫。須深仍不解，佛陀為他說流轉與還滅緣起，須深聞此已，得法眼淨。

⁵ Bhūta (PED 507) [pp. of bhavati, Vedic etc. bhūta] grown, become; born, produced; nature as the result of becoming. 1. **bhūta & bhūtāni** (pl.) beings, living beings, animate Nature ;2. (nt.) nature, creation, world; 3. (nt. adj.) that which is, i. e. natural, genuine, true; nt. truth; 4. a supernatural being, ghost, demon, Yakkha; 5. (--°) pp. in *predicative* use: (a) what has been or happened; viz. mātu--bhūtā having been his mother; (b) having become such & such, being like, acting as, being.

⁶ Spk II 57: **Tadāhārasambhavantī idam kasmā ārabhi?** Etaṃ khandhapañcakaṃ āhāraṃ paṭicca ṭhitam, tasmā **taṃ āhārasambhavaṃ** nāma katvā dassetuṃ idam ārabhi. Iti imināpi pariyāyena sekkhapaṭipadā kathitā hoti. **Tadāhāranirodhāti tesam āhāraṇaṃ nirodhena.**

◎《雜》《相》對照

彼先知法住，後知涅槃。

S II 124: Pubbe kho, susima, dhammatṭhitiñāṇaṃ, pacchā nibbāne ñāṇan”ti.

◎《雜》《相註》一致：《雜》無初禪的慧解脫阿羅漢，《相註》乾觀者。

經 27 (348)【精進】

◎此敘述佛陀已作獅子吼，為眾開顯緣起法，比丘應不顧身命精勤修學以證得所當證。因為怠惰者會退失利益，唯精進者能得佛教大義，即已於佛前親承法教，應為自利、利他及俱利而精勤修學。

◎《雜》《相註》一致

p.65 如來成就十種力，得四無畏，知先佛住處，能轉梵輪，於大眾中震師子吼言

S II 28: dasabalasamannāgato, bhikkhave, tathāgato catūhi ca vesārajjehi samannāgato āsabhaṃ ṭhānaṃ⁷ paṭijānāti, parisāsu sīhanādaṃ nadati, brahmacakkaṃ pavattetti-...

(CDB 553: Bhikkhus, possessing the ten powers and the four grounds of self-confidence, the Tathāgata claims the place of the chief bull of the herd, roars his lion’s roar in the assemblies, and set rolling the Brahma-wheel ...)

◎《雜》《相》對照

p.65 於正法律精勤苦行，皮筋骨立，血肉枯竭，若其未得所當得者，不捨慙懃精進方便，堅固堪能。

S II 28: kāmaṃ taco ca nhāru ca atṭhi ca avasissatu, sarīre upasussatu mamsalohitaṃ. Yaṃ taṃ purisathāmena purisavīriyena purisaparakkamena pattabbaṃ, na taṃ apāpuṇitvā vīriyassa saṅṭhānaṃ bhavissati”ti.

(Willingly, let only my skin, sinews, and bones remain, and let the flesh and blood dry up in my body, but I will not relax my energy so long as I have not attained what can be attained by manly strength, by manly energy, by manly exertion.)

△依據《瑜伽》「善說法」之論義，可正確理解 p.66 「所謂大師面前，親承說法，寂滅，涅槃，菩提正向，善逝正覺」。此中，「寂滅…正覺」皆在形容「法」。

經 28 (349)【生處】

◎此經說比丘既已善出家、具足諸根、不愚不痴，能解法義，又已得親聞佛陀說緣起法，應當精勤修學，自利利他。

經 29 (350)【聖弟子】

◎此經指出多聞聖弟子對此有故彼有的緣起說無有疑慮。

經 30 (351)【有滅】

◎此經敘述殊勝尊者自述其能自覺知見「緣起」與「有滅則寂滅涅槃」卻非阿羅漢，並以「井水喻」作譬喻說明。

◎《雜》《相》對照

p.71 有異信、乃至異忍，得自覺知見生，所謂有滅、寂滅、涅槃耶？

⁷ Spk II 43: āsabhaṃ ṭhānanti seṭṭhatṭhānaṃ uttamatṭhānaṃ. Āsabhā vā pubbabuddhā, tesam ṭhānanti attho.

S II 117 :Aññatreva, āvuso musila, saddhāya aññatra ruciyā aññatra anussavā aññatra ākāraparivitakkā aññatra ditthinijjhānakkhantiyā atthāyasmato musilassa paccattameva ñāṇaṃ- ‘bhavanirodho nibbāna’ ti.

(Friend Musīla, apart from faith, apart from personal preference, apart from oral tradition, apart from reasoned reflection, apart from acceptance of a view after pondering it, does the Venerable Musīla have personal knowledge thus: ‘Nibbāna is the cessation of existence’?)

△ 《相註》：「井水」是阿羅漢果，「水桶」是阿羅漢道。見 CDB 783 n.204。

經 31-33 (352-354) 【沙門婆羅門】

◎31-33 經皆指出不以四諦模式了知老死乃至六入處等八緣起支，則不名為沙門、婆羅門，不能證得沙門法及婆羅門法的目標。

◎32 經另指出若不了知「因」的四諦模式，則不能如實了知其「果」。

◎32 經另指出若不了知「因」的四諦模式，則不能超越其「果」。

◎《雜》《相》《瑜伽》對照

p.72……彼非沙門、沙門數，非婆羅門、婆羅門數；彼亦非沙門義、婆羅門義，見法自知作證… (比較 p.73 的譯語：「沙門之沙門數，婆羅門之婆羅門數」)

S II 15: ...na me te, bhikkhave, samaṇā vā brāhmaṇā vā samaṇesu vā samaṇasammatā⁸ brāhmaṇesu vā brāhmaṇasammatā; na ca pana te āyasmanto sāmāññattham vā brahmaññattham vā dittheva dhamme sayam abhiññā sacchikatvā upasampajja viharanti.

(CDB 542: I do not consider to be ascetics among ascetics or brahmins among Brahmins, and these venerable ones do not, by realizing it for themselves with direct knowledge, in this very life enter and dwell in the goal of asceticism or the goal of brahminhood.)

△31-33 經，將八支換成「老死…行」等十一支。

經 37-39 (355-357) 【受智】

◎37 應覺知「老死…行」等十一緣起支的四諦模式。

◎38 對十一緣起支的四諦模式之了知，即是四十四種智。

◎39 談七十七種智。11*7(2+2+2+1)=77。

◎《雜》《相》對照

p. 76: 生緣老死智，非餘生緣老死智。

S II 60 : Jātipaccayā jarāmarananti ñāṇaṃ; asati jātiyā natthi jarāmarananti ñāṇaṃ.

p.76…，及法住智無常、有為、心所緣生、盡法、變易法、無欲法、減法、斷智

S II 60: yampissa tam dhammatthitiñāṇaṃ tampi khayadhammaṃ vayadhammaṃ virāgadhammaṃ nirodhadhammanti ñāṇaṃ.

△38 經的對應巴利經，S 12:33，提到「法智」(dhamme ñāṇaṃ 知現在)、「類智」(anvaye ñāṇaṃ 依現在而推論過、未)

⁸ Sammata (PED 695) [pp. of sammannati] 1. considered as ;2. honoured; 3. authorized, selected, agreed upon.

經 40-48 (358) 【流轉】

◎40-42 當說「增法」、「生法」、「集法」(即流轉緣起)；「減法」、「變易法」、「滅法」(即還滅緣起)。

△43-45 「有」；46-48 「應當知」。

經 49-51 (359-361) 【來往】

◎若有思量(業愛雜染)、妄想(見雜染)、有使(隨眠)，則會引生後有。

◎《相》有對應的三經。每經分三段，第二段是「有思、想，但無隨眠」，似乎對應《瑜伽》的「有學」一段。

◎《雜》《相》差異

p.78 若思量，若妄想生，彼使、攀緣識住。

S II 65: Yañca, bhikkhave, ceteti yañca pakappeti⁹...yañca anuseti, ārammaṇametam hoti viññāṇassa ṭhitiyā. Ārammaṇe sati patiṭṭhā viññāṇassa hoti.

CDB 576: Bhikkhus, what one intends, and what one plans, and whatever one has a tendency towards: this becomes a basis for the maintenance of consciousness. When there is a basis there is a support for the establishing of consciousness.

△《相註》「思」是三界不善思，「想」是八有貪心的愛、邪見。見 CDB 757 n. 112

◎《雜》《相》對照

P.78 無攀緣識住故不入名色

S II 66: Tadapatiṭṭhite viññāṇe avirūḷhe nāmarūpassa avakkanti na hoti.

(CDB 577: When consciousness is unestablished and does not come to growth, there is no descent of name-and-form.)

△《雜》攀緣；《瑜伽》彼所緣；《相》ārammaṇa。

經 52-55 (362-365)

◎說明何為「多聞比丘」、「說法比丘」(dhammakathika)、「法次法向」(dhammānudhammapaṭipanna)、「見法般涅槃」(diṭṭhadhammanibbānappatta)

△『論』義，見前「陰相應」31-35 經。

經 56-61 (366) 【佛順逆】

◎毘婆尸佛(vipasi)，尸棄佛(sikhi)，毘濕波浮佛(vessabhu)，迦羅迦孫提佛(kakusandha)，迦那迦牟尼佛(koṇāgamana)，迦葉佛(kassapa)皆於未成佛之前，觀察緣起。

◎《雜》《相》對照

如是正思惟觀察，得如實無間等起知...

S II 5: ...yoniso manasikārā ahu paññāya abhisamayo...

經 62-63 (367-368)

◎62 勤修習禪思內寂其心者，能如實知見十一緣起支、其生、滅、趨滅之道。

◎63 修無量三摩提者，能如實了知十一緣起支，了知它們是無常、有為、有漏。

⁹ Pakappeti (PED. 379) [pra+Caus. of **klp**] to arrange, fix, settle, prepare, determine, plan.

◎《相》中，「應修定」的定型句用於「蘊、處、諦」，但未用於「十二緣起」。

經 64-70 (369-370)

◎毗婆尸佛乃至釋迦牟尼佛等七佛，皆於成佛之後，於菩提樹下一坐七日，順逆觀察十二緣起。

經 71 (371) 【安立】 【因緣】

◎此經說有四食滋益眾生，說四食之因及果：六入處→觸→受→愛→四食→未來世生死病死眾苦。

◎《雜》《相》對照

p.88 一、麤搏食、二、細觸食，三、意思食，四、識食。

S II 13: kabalīkāro āhāro...phasso dutiyo, manosañcetanā t̥hitiyā, viññāṇaṃ catutthaṃ...

經 72 (372) 【觀察食義】

◎此經說「識」是「食」，能令未來「有」相續生，有故有六入處，六入處故有觸，乃至純大苦聚。此中，應但問因果關係，不應說有「食者」、「觸者」、「受者」等。

◎《雜》《相》一致

p.90 世尊！誰食此識？

S II : Ko nu kho, bhante, viññāṇāhāraṃ āhāretī'ti?

◎《雜》《相》差異

p.90 何因緣故有識食？我則答言：能招未來有令相續生，有有故有六入處，六入處緣觸。△問題(問因)與回答(答果)似不甚相合？

S II : Kissa nu kho, bhante, viññāṇāhāro'ti.¹⁰ Esa kallo pañho. Tatra kallaṃ veyyākaraṇaṃ- 'viññāṇāhāro āyatiṃ punabbhavābhiniḃbattiyā paccayo, tasmim bhūte sati salāyatanam, salāyatanapaccayā phasso'ti.

(Venerable sir, for what is the nutriment consciousness [a condition]?.....The nutriment consciousness is a condition for the production of future renewed existence.)

△《瑜伽》：唯法引法，說為食義。《相註》：「食即緣。緣帶來(或譯滋養)自己的果，所以說為食。¹¹」

△ Āhāra (PED 117)[fr. ā + hr̥, lit. taking up or on to oneself] feeding, support, food, nutriment.

Āharati (PED 116)[ā + hr̥] -- 1. to take, take up, take hold of, take out, take away ;2. to bring, bring down, fetch; 3. to get, acquire, bring upon oneself; 4. to bring on to, put into; 5. to assault, strike, offend ; 6. (fig.) to take up, fall or go back on .

經 73 (373) 【多諸過患】

◎此經敘說觀察四食的正確態度，觀「段食」如「子肉」，「觸食」如「剝皮牛」，「意思食」如「無煙火」，「識食」如「受三百矛的盜賊」。

¹⁰ Spk II 31: Kissa nu kho, bhante, viññāṇāhāroti bhante ayaṃ viññāṇāhāro katamassa dhammassa paccayoti attho. (意思是：大德！識食是什麼法的緣？)

¹¹ Spk II 21: Āhārāti paccayā. Paccayā hi āharanti attano phalaṃ, tasmā āhārāti vuccati.

◎《雜》《相》對照

p.92…搏食斷、知；搏食斷、知己，於五欲功德貪愛則斷。五欲功德貪愛斷者，我不見彼多聞聖弟子，於五欲功德上有一結使而不斷者；有一結繫故，則還生此世。

S II 99: Kabaḷīkāre, bhikkhave, āhāre pariññāte pañcakāmaguṇiko rāgo pariññāto hoti. Pañcakāmaguṇike rāge pariññāte natthi taṃ samyojanam yena samyojanena samyutto ariyasāvako puna imaṃ lokam āgaccheyya.

(When the nutriment edible food is fully understood, lust for the five cords of sensual pleasure is fully understood. When lust for the five cords of sensual pleasure is fully understood, there is no fetter bound by which a noble disciple might come back again to this world.)

△ 名色斷知 vs 五欲功德貪愛則斷、生受則斷、三愛則斷 Vs 《相》 pariññāta(遍知) ps-pt II 267

△ 「功德」= Guṇa 1. a string, a cord -(a) of a robe, etc.; (b) of musical instruments ;(c) of a bow; 2. (a strand of a rope as) constituent part, ingredient, component, element; with numerals it equals -fold; 3. (a part as) quality, esp. good quality, advantage, merit.

△ 唵食。空塵。

經 74-75 (374-375) 【雜染】

◎若於四食有喜貪，則會引當來生老病死苦(當來過患)，也會生起憂悲、塵垢(現法過患)。

◎《雜》《相》一致

p.94：若比丘於此四食，有喜、有貪則識住、增長。識住增長故入於名色，入名色故諸行增長，行增長故當來有增長

S II 101: kabaḷīkāre ce, bhikkhave, āhāre atthi rāgo atthi nandī atthi taṇhā, patitthitam tattha viññānaṃ virūḷhaṃ. Yattha patitthitam viññānaṃ virūḷhaṃ, atthi tattha nāmarūpassa avakkanti. Yattha atthi nāmarūpassa avakkanti, atthi tattha saṅkhārānaṃ vuddhi. Yattha atthi saṅkhārānaṃ vuddhi, atthi tattha āyatim punabbhayaḥbhinibbatti.

經 76-78 (376-378) 【譬喻】

◎於四食無喜、貪者，其「識」不住、不增長，便如同日光照虛空，無所著處，也如畫師於虛空粧畫，無所依處。

△ 牕一又 √ = 窗戶。